Audacia y fidelidad

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): **- (1961)**

Heft 1

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-797706

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Audacia y fidelidad

El Tintorero, estatua que adorna la fuente Heberlein en Wattwil

Photos Heberlein

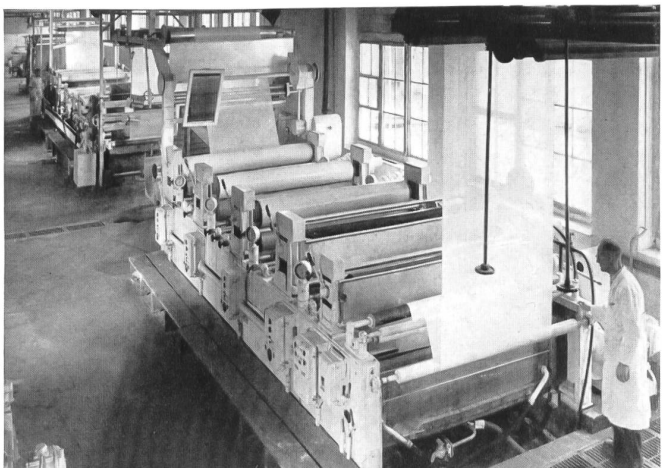
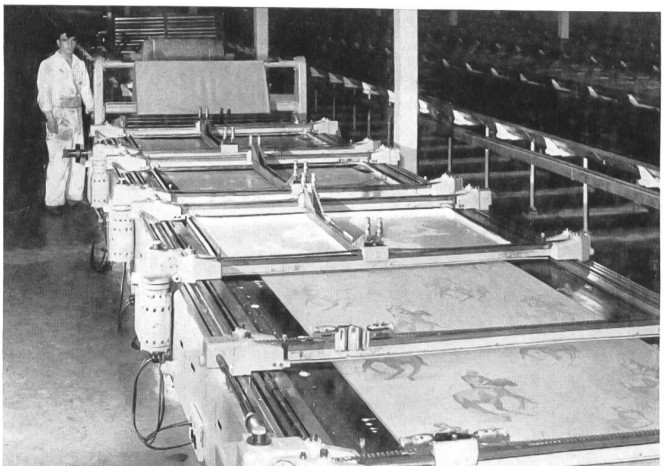
Fue en 1835 cuando Philippe Heberlein se estableció por cuenta propia en Wattwil, población donde hubo de encontrar trabajo en tanto que compañero tinturero pocos años antes. Su principal trabajo consistía en el teñido de los hilados empleados para tejer en colores, industria muy extendida en aquella región del Toggenburgo. Por consiguiente, hace ya 125 años que fué fundada la casa que, andando el tiempo, ha llegado a ser en la actualidad una empresa de reputación mundial, Heberlein & Cía. S. A. Es evidente que no se contentó con el teñido de los hilados. En efecto, hacia fines del siglo XIX, varios inventos revolucionarios modificaron completamente los trabajos de la tintorería y del apresto de los textiles que llegaron a transformarse en un nuevo ramo basado sobre procedimientos científicos; nos referimos al perfeccionamiento o ennoblecimiento de los textiles. Dirigida con inteligencia y energía por los descendientes de Georges Philippe Heberlein que, de artesanos empíricos, llegaron a transformarse en industriales y hombres de ciencia, esta empresa se fué desarrollando con la mayor regularidad a pesar de todas las vicisitudes por que hubo de atravesar. La prueba de lo que decimos consiste en que, actualmente, da ocupación a más de mil quinientas personas y que, anualmente, abona en concepto de sueldos y jornales, y prestaciones sociales la suma de unos trece millones de francos suizos (U.S.A. $ 3.250.000). No podemos dejar de mencionar aquí el éxito mundial alcanzado por los hilados « Helanca » (nombre registrado). Aplicándole al tratamiento de los hilos continuos de nylon, a poco de terminada la guerra, este procedimiento alcanzó un éxito de los más brillantes. Actualmente, los hilados « Helanca » no sólo son producidos en Suiza por Heberlein & Cía. S. A., sino también en muchos otros países por un centenar de empresas que lo hacen basándose sobre la licencia de fabricación concedida por los inventores.

El 125º aniversario de la fundación de esta gran empresa de Wattwil ha sido celebrado como se lo merecía. Ya en setiembre, celebró esta empresa su aniversario con festejos en el Municipio y destinados a su personal. Con este motivo, el Municipio de Wattwil inauguró, dedicándoselo a la empresa Heberlein, una fuente con pilón de granito en forma de tina de tintura con una figura representando un obrero tinturero vestido con un traje como el que llevaba Georges Philippe Heberlein hace 125 años. El Consejo de Administración de la empresa mostró su agradecimiento a su personal y al Municipio de Wattwil haciendo distintas donaciones de importancia, verbigracia, doscientos mil francos suizos a la Caja de Pensiones del personal, ciento cincuenta mil como subvención especial con motivo del aniversario y cincuenta mil para la renovación de la Casa del Pueblo de la localidad.

Y en fin, en el mes de noviembre fueron recibidos en Wattwil varios centenares de invitados pertenecientes a las autoridades, a los centros de enseñanza profesional y superior, al ejército, a la industria textil, a las organizaciones obreras y patronales, a sus clientes y relaciones comerciales y a la prensa. Esto procuró la ocasión a varios oradores para recordar el historial de la empresa y subrayar sus méritos, cuyo secreto puede ser resumido en dos palabras: « Audacia y fidelidad », que le sirven de lema a don Jorge Heberlein, presidente del Consejo de Administración.

Al dedicar el mayor esmero al perfeccionamiento de los procedimientos ya existentes y a la creación de procedimientos nuevos para el tratamiento de los textiles, la empresa de Wattwil ha llegado a ser una preciosa colaboradora de toda la industria suiza, por lo que ha contribuído a mejorar la calidad de los productos de la misma. El banquete de aniversario fué seguido de una presentación de modelos realizados con tejidos estampados en los Talleres Heberlein y de una visita de sus instalaciones industriales. También hemos de mencionar la publicación de una bellísima obra conmemorativa de concepción artística muy moderna que honra a la empresa que tan dignamente representa.

Máquina para fabricar el tejido « transparente »



Máquina moderna para la estampación serográfica